Grizzly®

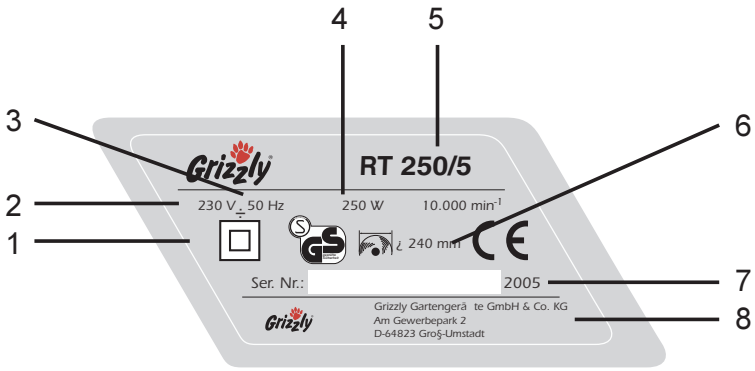
Elektro-Rasentrimmer (D)
Coupe bordure électrique (F)
Elektrische kantentrimmer (NL)
Electric edge trimmer (GB)
Trimmer elettrico (I)
Recortadora eléctrica de césped (E)
Elektryczna przycinarka do trawy (PL)
Elektrická strunová sekaèka (CZ)
Elektrikli Çim Tırpanı (TR)
Elektrická strunová kosačka na trávu (SK)

RT 250/5
RT 301/5

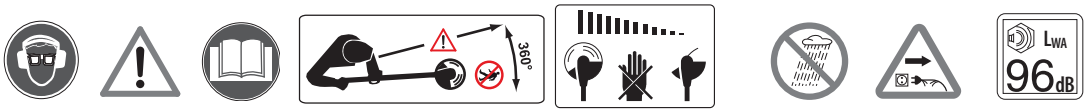
Bedienungsanleitung
Instructions d'emploi
Gebruiksaanwijzing
Operating instructions
Istruzioni per l'uso
Instrucciones de uso
Instrukcja obsługi
Návod k obsluze
Kullanma Kılavuzu
Návod na obsluhu

A

B

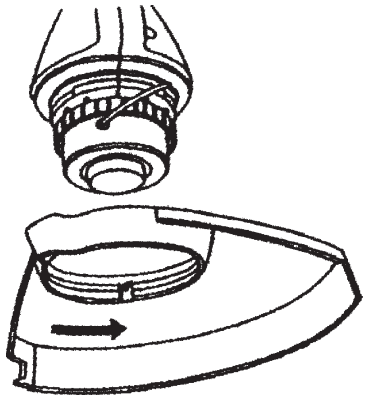


C

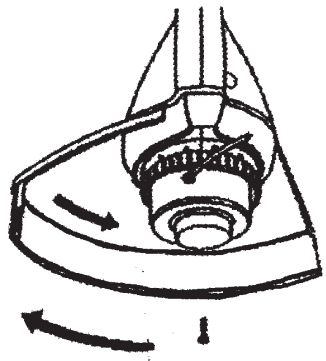


1 2 3 4 5 6 7 8

D



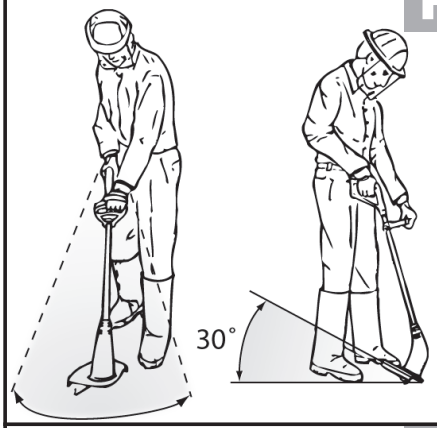
E



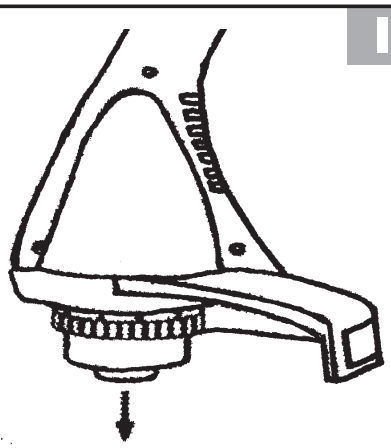
F

G

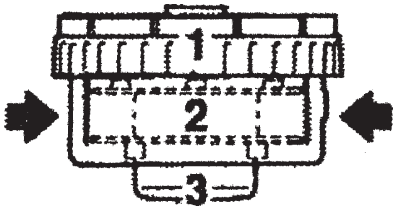
H



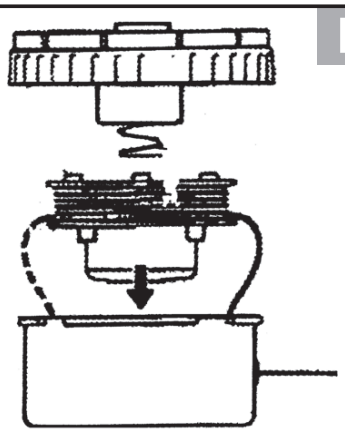
I



K



L



Grizzly®

D **Bedienungsanleitung** 5

F **Instructions d'emploi** 14

NL **Gebruiksaanwijzing** 24

GB **Operating instructions** 33

I **Istruzioni per l'uso** 42

E **Instrucciones de uso** 50

PL **Instrukcja obsługi** 59

CZ **Návod k obsluze** 67

TR **Kullanma Kılavuzu.** 75

SK **Návod na obsluhu** 83

Bedienungsanleitung

Elektro-Rasentrimmer
RT 250/5, RT 301/5

Inhalt

Beschreibungen 5
Übersicht 5
Erklärung des Typenschildes 5
Erklärung der Piktogramme 5
Sicherheitshinweise 6
Funktionsbeschreibung 8
Verwendungszweck 8
Montageanleitung 8
Rasentrimmer bedienen 8
Ein- und Ausschalten 8
Schneidfaden verlängern 9
Wartung und Reinigung 9
Fadenspule auswechseln 10
Reinigen 10
Lagerung 10
Entsorgung und Umweltschutz 11
Garantie 11
Ersatzteile 11
Fehlersuche 12
Technische Daten 12
EG-Konformitätserklärung 13
Grizzly Service-Center 95

Bitte lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme zu Ihrer Sicherheit und für die Sicherheit anderer diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie die Maschine benutzen. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.

Beschreibungen

Übersicht

1 Fadenspule
2 Motorgehäuse
3 Rohr
4 Zweiter Handgriff
5 Ein-/Ausschalter
6 Handgriff
7 Zugentlastung
8 Netzkabel
9 Schutzabdeckung

Erklärung des Typenschildes

1 Schutzklasse II
2 Netzspannung
3 Frequenz
4 Aufnahmeleistung
5 Modell
6 Schnittkreis
7 Baujahr
8 Adresse des Herstellers

Erklärung der Piktogramme

1 Augen- und Gehörschutz tragen!
2 Warnung!
3 Bedienungsanleitung lesen!
4 Dritte aus dem Gefahrenbereich halten!
5 Werkzeug läuft nach!
6 Dieses Elektrowerkzeug nicht dem Regen aussetzen!
7 Bei Beschädigung oder Durchschneiden der Anschlussleitung sofort Stecker ziehen!
8 Angabe des Schallleistungspegels L_{WA} in dB

D

Sicherheitshinweise

Beim Gebrauch der Maschine sind die Sicherheitshinweise zu beachten.

Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten, machen Sie sich mit allen Bedienteilen gut vertraut. Üben Sie den Umgang mit dem Gerät und lassen Sie sich Funktion, Wirkungsweise und Arbeitstechniken von einem erfahrenen Anwender oder Fachmann erklären. Stellen Sie sicher, dass Sie das Gerät im Notfall sofort abstellen können. Der unsachgemäße Gebrauch des Gerätes kann zu schweren Verletzungen führen.

Arbeiten mit dem Elektro-Rasentrimmer:

- Das Gerät darf nicht von Kindern verwendet werden. Ebenso ist Personen die Arbeit mit dem Gerät untersagt, die die Betriebsanweisungen nicht vollständig kennen. Gesetze und lokale Bestimmungen können ein Mindestalter für die Benutzung vorsehen.
- Halten Sie das Gerät von Menschen - vor allem Kindern - und Haustieren fern. Unterbrechen Sie die Arbeit, wenn diese sich in der Nähe aufhalten. Halten Sie auf jeden Fall einen Sicherheitsabstand von 15 m um sich herum ein. Es können Steine und Geröll weggeschleudert werden, die Verletzungen verursachen können.
- Geeignete Arbeitskleidung und persönliche Schutzausrüstung benutzen! Tragen Sie grundsätzlich eine Schutzbrille oder Augenschutz, Gehörschutz, Stiefel oder Schuhe mit rutschfester Sole und robuste, lange Hosen sowie Arbeitshandschuhe.
- Achten Sie beim Arbeiten auf einen sicheren Stand. Seien Sie beim Arbeiten im Gefälle besonders vorsichtig.
- Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder nach der Einnahme von Alkohol oder Tabletten. Legen Sie immer rechtzeitig eine Arbeitspause ein.
- Arbeiten Sie nicht bei Regen, schlechter Witterung oder in feuchter Umgebung. Arbeiten Sie nur bei guter Beleuchtung.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerätes. Benutzen Sie das Gerät nie mit defekter Schutzausrüstung. Prüfen Sie vor dem Gebrauch den Sicherheitszustand des Gerätes, insbesondere der Netzanschlussleitung, des Schalters und der Schutzabdeckung.

Die Schutzvorrichtung und die persönlichen Schutzausrüstungen schützen ihre eigene und die Gesundheit anderer und sichert den reibungslosen Betrieb des Gerätes.

- Halten Sie den Schneidfaden von allen Körperteilen, vor allem Händen und Füßen fern, wenn Sie den Motor einschalten und bei laufendem Motor.
- Starten Sie das Gerät nicht, wenn es umgedreht ist oder sich nicht in Arbeitsposition befindet.
- Schalten Sie den Motor ab und ziehen Sie den Stecker, wenn:
  Sie das Gerät nicht benutzen, es unbeaufsichtigt lassen, es reinigen, es von einer Stelle zur anderen transportieren, das Strom- oder Verlängerungskabel beschädigt ist, Sie die Schneidevorrichtung abnehmen oder auswechseln sowie mit der Hand die Länge des Schneidfadens einstellen.
- Tragen Sie das Gerät nicht am Kabel. Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Vergewissern Sie sich, dass der Schneidkopf beim Anlassen und während der Arbeit nicht mit Steinen, Geröll, Draht oder

anderen Fremdkörpern in Berührung kommt.
- Achten Sie auf den Fadenabschneider. Er kann schwere Schnittwunden verursachen.
- Versuchen Sie niemals, die Schneideinrichtung (Schneidfaden) mit der Hand anzuhalten. Warten Sie stets, bis sie von selbst anhält.

Nach dem Ausschalten des Gerätes dreht sich der Schneidkopf noch für einige Sekunden.

- Verwenden Sie nur einen Original-Schneidfaden. Die Verwendung eines Metalldrahtes anstelle des Kunststofffadens ist verboten.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, um Gras zu schneiden, das sich nicht auf dem Boden befindet, z.B. Gras, das auf Mauern, Felsen usw. wächst.
- Überqueren Sie mit laufendem Gerät keine Kiesstraßen oder -wege.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Im Arbeitsbereich ist der Benutzer Dritten gegenüber für Schäden verantwortlich, die durch die Benutzung des Gerätes verursacht wurden.
- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsöffnungen nicht verstopft sind.
- Ziehen Sie bei Nichtgebrauch des Gerätes, vor der Wartung, Reinigung oder dem Austausch von Zubehör den Netzstecker. Achten Sie darauf, dass das Gerät ausgeschaltet ist, wenn Sie den Stecker in die Steckdose stecken.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Benutzen sie nur Ersatz- und Zubehörteile, die vom Hersteller geliefert und empfohlen werden.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Sämtliche Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung angegeben werden, dürfen nur von uns ermächtigten Kundendienststellen ausgeführt werden.

Schutz vor elektrischem Schlag:

Halten Sie die Verlängerungsleitungen von den Schneidwerkzeugen fern. Wird die Leitung während des Gebrauchs beschädigt, trennen Sie sie sofort vom Netz. DIE LEITUNG NICHT BERÜHREN; BEVOR SIE VOM NETZ GETRENNT IST.

- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät nach Möglichkeit nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsstrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit. Das Gerät darf weder feucht sein, noch in feuchter Umgebung betrieben werden.
- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung das Gerät und die Netzanschlussleitung mit Stecker auf Schäden. Vermeiden Sie Körperberührungen mit geerdeten Teilen (z.B. Metallzäune, Metallpfosten).
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die höchstens 75 m lang und für den Gebrauch im Freien bestimmt sind. Der Litzenquerschnitt des Verlängerungskabels muss mindestens 1,0 mm^2 betragen. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Kabel auf Schäden.
- Fahren sie mit eingeschaltetem Gerät nie über das Verlängerungskabel. Führen Sie das Netzkabel grundsätzlich hinter der Bedienungsperson.
- Verwenden sie für die Anbringung des Verlängerungskabels die dafür vorgesehene Kabelaufhängung.

Funktionsbeschreibung

Der handgeführte und tragbare Rasentrimmer besitzt als Antrieb einen Elektromotor.
Als Schneideinrichtung besitzt der Rasentrimmer eine Doppelfadenspule mit Tippautomatik. Beim Schneidvorgang rotieren zwei Kunststofffäden um eine Achse vertikal zur Schneidebene.
Zum Schutz des Anwenders ist das Gerät mit einer Schutzeinrichtung versehen, die die Schneideinrichtung abdeckt.
Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Verwendungszweck

Das Gerät ist nur zum Schneiden von Gras in Gärten und entlang von Beeträndern geeignet. Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.
Verwenden Sie das Gerät nicht zum Schneiden von Hecken oder Sträuchern.
Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.
Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Montageanleitung

Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker.

Verwenden Sie nur Originalteile und achten Sie bei der Montage auf den Fadenabschneider. Verletzungsgefahr!

D

1. Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist.
2. Setzen Sie die Schutzabdeckung an der Unterseite des Gehäuses auf, dass die Führungsstege in den entsprechenden Ausschnitten liegen.

E

3. Drehen Sie die Schutzabdeckung um 90 Grad. Die Führungsstege müssen in die entsprechende Nut eingreifen.
4. Befestigen Sie die Schutzabdeckung mit der beiliegenden Schraube.

Rasentrimmer bedienen

Verwenden Sie das Gerät nicht ohne Schutzabdeckung. Prüfen Sie das Gerät vor jeder Benutzung auf seine Funktionsfähigkeit. Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit dem Typenschild am Gerät übereinstimmt. Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Rasentrimmer stets Augenschutz.

Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften. Die Benutzung des Gerätes kann an bestimmten Tagen (z.B. Sonn- und Feiertagen), während bestimmter Tageszeiten (z.B. Mittagszeiten, Nachtruhe) oder in besonderen Gebieten (z.B. Kurorten, Kliniken) eingeschränkt oder verboten sein.

Ein- und Ausschalten

F

1. Formen Sie aus dem Ende des Verlängerungskabels eine Schlaufe, führen diese durch die Öffnung am oberen Griff und hängen sie in die Zugentlastung ein.
2. Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.

G

3. Achten Sie auf einen sicheren Stand und halten Sie das Gerät mit beiden Händen gut fest. Setzen Sie den Schneidkopf nicht auf dem Boden auf.
4. Zum Einschalten drücken Sie den Ein-/Ausschalter. Zum Ausschalten lassen Sie den Schalter wieder los.

275-531-161204

Nach dem Ausschalten des Gerätes dreht der Schneidkopf noch einige Sekunden nach.

Der Ein-/Ausschalter darf nicht arretiert werden. Er muss nach Loslassen des Schalters den Motor ausschalten. Sollte der Schalter beschädigt sein, darf mit der Maschine nicht mehr gearbeitet werden.

Hinweise zum Schneiden

Ein kurzer oder abgenutzter Faden schneidet schlecht. Kontrollieren Sie daher bei nachlassender Schnittleistung, ob die Fadenspule noch genügend Faden aufweist. Lesen Sie dazu das Kapitel Schneidfaden verlängern.

- Vergewissern Sie sich vor dem Starten des Gerätes, dass der Schneidkopf nicht mit Steinen, Geröll oder anderen Fremdkörpern in Berührung ist.
- Schalten Sie das Gerät ein, bevor Sie sich dem zu schneidenden Gras nähern.

H
- Schneiden Sie das Gras, indem Sie das Gerät nach rechts und links schwenken. Schneiden Sie langsam und halten Sie beim Schneiden das Gerät um ca. 30° nach vorn geneigt.

- Schneiden Sie langes Gras schichtweise von oben nach unten.
- Schneiden Sie kein feuchtes oder nasses Gras.
- Vermeiden Sie die Überbeanspruchung des Gerätes während der Arbeit.
- Vermeiden Sie die Berührung mit festen Hindernissen (Steine, Mauern, Lattenzäune usw.). Der Faden würde sich schnell abnutzen. Verwenden Sie den Rand der Schutzabdeckung, um das Gerät auf richtige Distanz zu halten.
- Vermeiden Sie es, mit laufendem Gerät über das Verlängerungskabel zu schwenken. Sie könnten es beschädigen. Führen Sie das Verlängerungskabel immer hinter sich.

I
Schneidfaden verlängern

Ihr Gerät ist mit einer Doppelfaden-Tippautomatik ausgerüstet, d.h. die beiden Fäden verlängern sich, wenn Sie den Schneidkopf auf den Boden tippen. Sollten die Fäden anfangs länger sein als der Schnittkreis vorgibt, werden sie durch die Klinge des Fadenschneiders automatisch auf die richtige Länge gekürzt.
Achtung: Befreien Sie den Fadenabschneider regelmäßig von Grasresten, damit der Schneideffekt nicht beeinträchtigt ist.

Kontrollieren Sie den Nylonfaden regelmäßig auf Beschädigung und ob die Schnur noch die durch die Abschneidklinge vorgegebene Länge aufweist.

Bei nachlassender Schnittleistung:
- Schalten Sie das Gerät ein und halten Sie es über eine Rasenfläche.
- Tippen Sie den Schneidkopf auf den Boden. Der Schneidkopf wird nachgestellt, wenn die Fadenenden mindestens 2,5 cm lang sind.

Wenn die Fadenenden kürzer als 2,5 cm sind:
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.
- Drücken Sie den Spuleneinsatz bis zum Anschlag und ziehen Sie kräftig am Fadenende.

Wenn keine Fadenenden sichtbar sind:
- Erneuern Sie die Fadenspule (siehe Kapitel Fadenspule auswechseln).

Wartung und Reinigung

Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker.

Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von einer von uns ermächtigten Kundendienststelle durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile und achten Sie bei der Montage auf den Fadenabschneider. Verletzungsgefahr!

Fadenspule auswechseln

Manipulieren Sie niemals an der Schneideinrichtung, indem Sie verschlissene Originalteile oder Fremdteile einsetzen. Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile. Verwenden Sie niemals metallische Fäden. Der Gebrauch solcher Nicht-Originalteile kann Personenschäden und irreparable Schäden am Gerät verursachen und führt unverzüglich zum Verfall der Garantie.

Tragen Sie beim Wechseln der Schneideinrichtung Arbeitshandschuhe, um Schnittverletzungen zu vermeiden.

1. Ziehen Sie den Netzstecker.
2. Drehen Sie das Gerät um, so dass sich der Schneidkopf oben befindet.

K

3. Halten Sie das Gehäuse fest (1). Drücken Sie gleichzeitig die beiden Arretierungen am Schneidkopf (2), drehen Sie die Haube und Fadenspule gegen den Uhrzeigersinn und nehmen Sie sie ab.
4. Nehmen Sie die Fadenspule (3) aus der Haube und reinigen Sie den Innenraum der Haube sorgfältig.

L

5. Setzen Sie die neue Spule in die Haube ein und stecken Sie die beiden Fadenenden durch die Fadenauslass-Öse. Achten Sie darauf, dass die Fadenenden nicht aus den Schlitzen des weißen Sicherungsringes auf der Spule herausrutschen.
6. Stecken Sie die Haube mit der neuen Spule auf den Schneidkopf auf. Drehen Sie die Haube im Uhrzeigersinn, bis ein deutliches Einrastgeräusch hörbar ist.

Kontrollieren Sie den Fadenschneider. Verwenden Sie das Gerät auf keinen Fall ohne oder mit defektem Fadenschneider. Wenn die Fadenabschneidklinge beschädigt oder abgebrochen ist, wenden Sie sich unbedingt an eine unserer Kundendienststellen.

Reinigen

Reinigen und pflegen Sie Ihr Gerät regelmäßig. Dadurch wird seine Leistungsfähigkeit und eine lange Lebensdauer gewährleistet.

- Reinigen Sie nach jedem Schneidevorgang die Schneideinrichtung und die Schutzabdeckung von Gras und Erde.
- Halten Sie die Lüftungsschlitze sauber und frei von Gras.
- Reinigen Sie das Gerät mit einer weichen Bürste oder einem Tuch.
- Das Gerät darf weder mit Wasser abgespritzt werden, noch in Wasser gelegt werden.
- Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen.

Lagerung

- Reinigen Sie das Gerät und die Zubehörteile sorgfältig nach jeder Benutzung (s. Kap. Wartung und Reinigung). Sie beugen auf diese Weise der Schimmelbildung vor.

275-531-161204

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, und außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Lagern Sie den Trimmer nicht längere Zeit in direktem Sonnenlicht.
- Wickeln Sie das Gerät nicht in Kunststoffsäcke, da sich Feuchtigkeit und Schimmel bilden könnte.
- Legen Sie das Gerät nicht auf der Schutzabdeckung ab. Hängen Sie es am Besten am oberen Handgriff auf, dass die Schutzabdeckung keine anderen Gegenstände berührt. Es besteht ansonsten die Gefahr, dass sich die Schutzabdeckung verformt und sich damit Abmessungen und Sicherheitseigenschaften verändern.

Entsorgung und Umweltschutz

Sollten Sie für Ihr Gerät eines Tages keine Verwendung mehr haben, oder sollte das Gerät so intensiv genutzt worden sein, dass Sie dieses ersetzen müssen, so entsorgen Sie es umweltgerecht. Maschinen gehören nicht in den Hausmüll. Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren Händler.

Garantie

Für dieses Gerät leisten wir 24 Monate Garantie. Für gewerbliche Nutzung und Austauschgeräte gilt eine verkürzte Garantie.
Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Bedienung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen. Bestimmte Bauteile unterliegen einem normalen Verschleiß und sind von der Garantie ausgeschlossen. Insbesondere zählen hierzu Fadenspule, Schneidfaden und Kohlebürsten, sofern die Beanstandungen nicht auf Materialfehler zurückzuführen sind.
Voraussetzung für Garantieleistungen sind zudem, dass die in der Betriebsanleitung angegebenen Hinweise zur Reinigung und Wartung eingehalten wurden. Schäden, die durch Material- oder Herstellerfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt. Voraussetzung ist, dass das Gerät unzerlegt und mit Kauf- und Garantienachweis an den Händler zurückgegeben wird.
Sie können Reparaturen, die nicht der Garantie unterliegen, gegen Berechnung von unserem Service-Center durchführen lassen. Unser Service-Center erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.
Wir können Geräte nur bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
Achtung: Eventuelle Sachschäden während des Transportes gehen zu Lasten des Absenders.
Bitte liefern Sie Ihr Gerät im Reklamations- oder Servicefall gereinigt und mit einem Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Adresse. Unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte werden nicht angenommen.
Eine Entsorgung Ihrer Geräte führen wir kostenlos durch.

Ersatzteile

Bitte wenden Sie sich beim Spulennachkauf an unsere angegebene Service-Adresse oder Fax-Nummer.

Ersatzfadenspule .. Art. Nr. 1360 1000 (2 Stück)

Alternativ können Sie sich im Fachhandel einen 1,2 mm starken Nylonfaden besorgen und diesen selbst auf die Fadenspule aufwickeln. Achten Sie in diesem Fall unbedingt darauf, nicht mehr als 2 x 3 m Faden aufzurollen und diesen parallel in die beiden Fadenkanäle – entgegen der Motor-Drehrichtung – wickeln. Die Motor-Drehrichtung ist auf der Schutzabdeckung mit einem Pfeil gekennzeichnet.

D

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät vibriert	Spule verschmutzt	Fadenspule reinigen (s. Kap. Wartung und Reinigung)
	Spule defekt	Fadenspule auswechseln (s. Kap. Wartung und Reinigung)
Gerät startet nicht	Netzspannung fehlt	Steckdose, Kabel, Leitung, Stecker prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Ein-/Ausschalter defekt	Reparatur durch Kundendienst
	Kohlebürsten abgenutzt	
	Motor defekt	
Schlechte Schneidleistung	Fadenspule hat nicht genügend Faden	Schneidfaden verlängern (s. Kap. Rasentrimmer bedienen) Spule auswechseln (s. Kap. Wartung und Reinigung)
	Faden ist nicht oder nur einseitig aus der Spule geführt	Spule abnehmen und Faden durch die Öffnungen nach außen fädeln, Spule wieder montieren.

Technische Daten

Modell		RT250/5	RT301/5
Nennspannung	V~, Hz	230~, 50	230~, 50
Nennleistung	W	250	300
Leerlaufdrehzahl	min^{-1}	10.000	10.000
Schnittbreite	cm	24	25
Fadenstärke	mm	1,2	1,2
Fadenvorrat	m	2 x 3	2 x 3
Gewicht	kg	1,5	1,5

Schutzklasse II ⧈
Garantierter Schallleistungspegel: 96 db(A)
Schalldruckpegel: 71,7 db(A)
Vibration : 2,8 m/s^2

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.
Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Bedienungsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Bedienungsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

275-531-161204

EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der

Grizzly Elektro-Rasentrimmer
Baureihe RT 250/5, RT 301/5

ab Baujahr 12/2004 folgenden einschlägigen EU-Richtlinien entspricht:
98/37/EG (EU-Maschinenrichtlinie)
89/336/EWG (EMV-Richtlinie mit Änderung 93/68/EWG)
73/23/EWG (EU-Niederspannungsrichtlinie i.d.F. der Änderung vom 22.7.93)
2000/14 EG (EU-Richtlinie: Umweltbelastende Geräuschemissionen)

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 786, EN 60335-1, EN 60335-2-91,
EN 55014-1, EN 55014-2,
EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN ISO 3744
Anbringung der CE Kennzeichnung 2005

Zusätzlich wird entsprechend der Geräusche-missionsrichtlinie 2000/14 EG bestätigt:
Garantierter Schallleistungspegel: 96 dB(A)
Gemessener Schallleistungspegel: 93 dB(A)
Angewendetes Konformitätsbewertungs-verfahren entsprechend Anhang VI / 2000/14 EG benannte Stelle:
ITS Testing & Certification GmbH,
Leinfelden-Echterdingen, Alemania
EU-Nr. 0359

Verantwortlich für die Produktherstellung und die Aufbewahrung der techn. Unterlagen:
Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt, 1.12.04

CE

(Inge Christ, Geschäftsleitung)

F B

Instructions d’emploi

Coupe-bordure électrique
RT 250/5, RT 301/5

Content

Explications 14
Vue synoptique 14
Explication de la plaque fabricant 14
Explication des pictogrammes 14
Instructions de sécurité 15
Description fonctionnelle 17
Domaine d’utilisation 17
Instructions de montage 17
Utilisation du coupe-bordure 18
Mise en et hors marche de l’appareil ... 18
Informations quant à la coupe 18
Avancer du fil nylon 19
Entretien et nettoyage 19
Remplacement de la bobine de fil 19
Nettoyage 20
Rangement 20
Elimination de l’appareil et protection de l’environnement 21
Garantie 21
Caractéristiques techniques 22
Dépannage 22
Pièces de rechange 23
Certificat de conformité CEE 23
Grizzly Service-Center 95

Prière de lire attentivement le mode d’emploi avant la première mise en service afin d’éviter un maniement incorrect. Conservez ce mode d’emploi à portée de la main afin de disposer à tout moment des informations nécessaires.

Explications

Vue synoptique

A

1 Bobine de fil avec capot
2 Carter moteur
3 Manche
4 Poignée auxiliaire
5 Interrupteur Marche/Arrêt
6 Poignée supérieure
7 Décharge de traction
8 Câble d’alimentation secteur
9 Carter de protection

Explication de la plaque fabricant

B

1 Appareil à double isolat
2 Tension de secteur
3 Fréquence de secteur
4 Puissance da consomm
5 Modèle
6 Diamètre de coupe
7 Anée de fabrication
8 Adresse du fabricant

Explication des pictogrammes

C

1 Porter des protections des yeux et des oreilles!
2 Attention!
3 Lisez l’instruction de service!
4 Ecarter des tiers personnes de la zone dangereuse!
5 Outil avec marche à vide!
6 Ne pas laisser cet outil électrique sous la pluie!
7 En cas de détérioration ou section du câble retirer immédiatement la prise!
4 Indication du niveau garanti de puissance sonore maximale L_{WA} en dB.

275-531-161204

Instructions de sécurité

Ce paragraphe est consacré aux instructions de sécurité fondamentales concernant le travail avec le coupe-bordure électrique.

L'utilisation de cet appareil exige la stricte observation des instructions de sécurité.

Avant que vous commenciez à travailler avec cet appareil, nous vous prions de vous familiariser consciencieusement avec toutes les pièces et tous les éléments de commande. Exercez-vous tout d'abord à utiliser l'appareil et n'hésitez pas à demander à un utilisateur expérimenté ou à un spécialiste qu'il vous explique le fonctionnement, le mode d'action ainsi que les différentes techniques de travail que l'appareil vous offre. Assurez-vous qu'en cas d'urgence, vous pourrez immédiatement arrêter l'appareil. Une utilisation non conforme de l'appareil risque de provoquer de graves blessures.

Précautions à prendre pour travailler avec le coupe-bordure électrique:

- L'utilisation du coupe-bordure électrique par des enfants est interdite. De la même manière, l'appareil ne doit pas être utilisé par des personnes qui ne se seraient pas soigneusement familiarisées avec son manuel d'utilisation. Des réglementations locales peuvent éventuellement fixer un âge minimum d'utilisation de l'appareil.
- L'appareil ne doit jamais être laissé à proximité de personnes, mais surtout d'enfants et d'animaux domestiques. Interrompez immédiatement le travail si cette condition n'est pas remplie. Dans tous les cas, veillez à assurer une zone de sécurité de 5 mètres autour de votre zone d'activité. En effet, des cailloux, éboulis, etc. risquent de se transformer en des projectiles dangereux.
- Portez des vêtements de travail appropriés ainsi qu'un équipement de protection personnelle! Veillez à toujours porter des lunettes de protection ou une autre protection des yeux, une protection acoustique, des bottes ou des chaussures à semelles antidérapantes, des pantalons longs et robustes ainsi que des gants de travail.
- Veiller à toujours adopter une position de travail bien stable. Soyez extrêmement prudent si vous travaillez sur un terrain en déclivité.
  Ne travaillez pas avec cet appareil si vous être fatigué, malade ou sous l'influence d'alcool, de drogues ou de médicaments. Faites toujours une pause de travail à temps.
- Ne travaillez pas avec l'appareil lorsqu'il pleut, par mauvais temps ou dans un environnement humide. Ne travaillez que dans un environnement bien éclairé.
- Ne travaillez jamais avec un appareil endommagé, pas complet ou avec un appareil transformé sans l'accord explicite du constructeur. N'utilisez jamais l'appareil avec un équipement de protection défectueux. Avant toute utilisation, vérifiez l'état de sécurité de l'appareil, plus particulièrement du câble de raccordement secteur, de l'interrupteur et du carter de protection.
- Utilisez l'appareil uniquement si tous les dispositifs de protection sont montés.
- Avant utilisation, vérifiez si les pièces du dispositif de coupe fonctionnent impeccablement (par ex. la lame ou les vis de lame), ne se bloquent pas et ne sont pas endommagées ou très usées. Travaillez uniquement avec du matériel de coupe intact.

Le carter de protection et les équipements de protection personnelle ont pour but de protéger votre santé et celle d'autrui ; ils assurent le fonctionnement impeccable de l'appareil.

- A la mise en marche du moteur et lorsqu'il tourne, tenir les parties corporelles, surtout les mains et les pieds, à l'écart du fil de coupe.
  Ne démarrez pas le coupe-bordure lorsqu'il est retourné (sa tête en l'air) ou s'il n'est pas en position de travail correcte.
- Mettez le moteur hors circuit (interrupteur sur Arrêt) puis débranchez la prise de courant:
  si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous le laissez sans surveillance sur le lieu de travail, si vous le nettoyez, si vous voulez le transporter d'un endroit à l'autre, si le câble d'alimentation en courant ou si le câble de rallonge est endommagé, si vous voulez enlever ou remplacer le dispositif de coupe ou si vous souhaitez ajuster manuellement la longueur du fil de coupe.
- Ne transportez pas l'appareil en le tenant par le câble. Ne vous servez pas du câble pour débrancher la prise de courant. Protégez le câble contre la chaleur, l'huile et les bords acérés.
- Assurez-vous que la tête du coupe-bordure, au démarrage et au cours du travail, ne se trouve pas au contact de cailloux, d'éboulis, de fils de fer ou d'autres corps étrangers quelconques.
- Prenez garde au coupe-fils. En effet, il est susceptible de provoquer de graves blessures par coupures.
- Ne tentez jamais d'arrêter le dispositif de coupe (fil de coupe) avec la main. Patientez toujours jusqu'à ce qu'il s'immobilise de lui-même.

Après avoir mis hors circuit le coupe-bordure, sa tête tourne encore par inertie pendant quelques secondes.

- Utilisez exclusivement un fil de coupe d'origine. Il est interdit d'utiliser un fil métallique au lieu du fil en plastique.
- N'utilisez pas l'appareil pour couper de l'herbe/du gazon qui ne pousse pas au sol, par exemple de l'herbe sur des murs, rocailles, au-dessus de la tête, etc.
- Avec l'appareil en marche, ne traversez pas de zones et de chemins caillouteux. N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides ou de gaz inflammables. En cas de violation de cette consigne, il y a risque d'incendie ou d'explosion.
- Dans la zone de travail, l'utilisateur du coupe-bordure est responsable vis-à-vis des accidents et des dommages causés à autrui ou à ses biens par l'utilisation de l'appareil.
- Veillez toujours à ce que les ouïes de ventilation ne soient pas bouchées.
  Si l'appareil n'est pas utilisé, avant tout travail d'entretien, de nettoyage ou de remplacement d'accessoires, il est indispensable que vous débranchiez la prise de courant. Veillez à ce que l'appareil soit hors circuit (interrupteur sur Arrêt) lorsque vous branchez la prise de courant.
- Rangez l'appareil non utilisé à un endroit sec et hors de la portée des enfants. Utilisez exclusivement des pièces de rechange et des accessoires fournis et préconisés par le constructeur.
- Ne tentez jamais de réparer l'appareil vous-même. En effet, tous les travaux qui ne sont pas stipulés dans ce manuel doivent être exclusivement confiés à des antennes de service après-vente autorisées par nos soins.

275-531-161204

Protection contre l'électrocution :

Gardez les câbles de rallonge à distance des outils de coupe.Si le câble est endommagé en cours d'utilisation, déconnectez-le immédiatement du secteur.NE TOUCHEZ PAS AU CÂBLE AVANT DE L'AVOIR DÉCONNECTÉ.

- Vérifiez si la tension secteur coïncide avec les indications sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Si possible, branchez l'appareil uniquement à une prise d'alimentation secteur pourvue d'un interrupteur de protection contre les courants de courts-circuits (R.C.D.) avec un courant d'intensité de 30 mA maximum.
- Protégez l'appareil contre l'humidité. L'appareil ne doit être ni humide ni utilisé dans un environnement humide.
- Avant toute utilisation, assurez-vous que l'appareil et que le câble de raccordement secteur avec sa prise de courant sont indemnes. Evitez les contacts corporels avec des pièces mises à la terre (p. ex. clôtures métalliques, poteaux métalliques).
- Utilisez uniquement des câbles de rallonge de 75 m de long au maximum et destinés à une utilisation à l'extérieur. La section des tresses du câble de rallonge doit présenter 1,0 mm^2 au minimum. Avant d'utiliser l'appareil, déroulez le câble entièrement du tambour. Vérifiez l'état impeccable du câble.
- Ne passez jamais au-dessus du câble de rallonge lorsque l'appareil est en marche. Le câble doit toujours être guidé derrière l'utilisateur de l'appareil.
- Pour la mise en place du câble de rallonge, veuillez utiliser l'accroche-câble prévu à cet effet.

Description fonctionnelle

Le coupe-bordure portable dirigé à la main est entraîné par un moteur électrique.
En tant que dispositif de coupe, le coupe-bordure possède une bobine 2 fils à déroulement automatique par pression au sol. Lors de la coupe, il y a rotation de deux fils en plastique autour d'un axe, perpendiculairement par rapport au niveau de coupe.
Pour assurer la protection de l'utilisateur, l'appareil est pourvu d'un carter de protection qui recouvre le dispositif de coupe.
Pour ce qui est du fonctionnement des pièces et éléments de commande, veuillez lire attentivement les descriptions suivantes.

Domaine d'utilisation

L'appareil est destiné à couper l'herbe dans les jardins et le long des plates-bandes.
Toute autre utilisation qui n'est pas explicitement autorisée dans ce manuel risque d'endommager l'appareil et de constituer un risque imminent pour l'utilisateur et autrui.
N'utilisez pas l'appareil pour couper des haies ou des arbustes et buissons.
L'appareil est destiné à une utilisation par des adultes. Les jeunes gens âgés de plus de 16 ans sont autorisés à utiliser l'appareil sous surveillance d'un adulte.
Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages qui seraient occasionnés par une utilisation non conforme ou une manipulation inappropriée de l'appareil.

Instructions de montage

Avant tout travail sur l'appareil, il est indispensable de débrancher la prise de courant (mise hors circuit). Utilisez exclusivement des pièces d'origine et, lors du montage, prenez garde au coupe-fils. Risque de blessures !

1. Déballez l'appareil et assurez-vous que rien ne manque.

D

2. Positionnez la protection sur le carter du coupe-bordures de telle manière que les deux bords de guidage soient placés dans les rainures correspondates du carter moteur.

E

3. Tournez la protection par 90° jusqu'à elle arrive à la position correcte. Il faut que les bords de guidage soient positionnés correctement dans les rainures correspondantes du carter moteur.
4. Fixez le carter de protection avec la vis jointe.

Utilisation du coupe-bordure

N'utilisez pas l'appareil sans son carter de protection. Avant toute utilisation, assurez-vous que l'appareil est en état de fonctionnement impeccable. Vérifiez si la tension secteur coïncide bien avec celle indiquée sur la plaque signalétique sur l'appareil. Lorsque vous travaillez avec le coupe-bordure, portez toujours des lunettes de protection.

Mise en et hors marche de l'appareil

F

1. Pour assurer une décharge de traction, formez une boucle à partir de l'extrémité du câble de rallonge, amenez-la au travers de l'ouverture sur la poignée supérieure puis suspendez-la dans la décharge de traction prévue sur la poignée.
2. Raccordez l'appareil à l'alimentation secteur.

G

3. Assurez-vous que vous avez une position de travail bien stable et maintenez l'appareil fermement des deux mains. Ne déposez pas la tête du coupe-bordure sur le sol.
4. Pour mettre l'appareil en marche, enfoncez l'interrupteur Marche/Arrêt; le coupe-bordure tourne à vitesse maximale. Pour le mettre à l'arrêt, laissez revenir l'interrupteur.

Après avoir arrêté le coupe-bordure, sa tête tourne encore par inertie pendant quelques secondes.

Ne bloquez surtout pas l'interrupteur Marche/Arrêt. Une fois relâché, il doit automatiquement arrêter le moteur. Au cas où l'interrupteur serait endommagé, l'appareil ne devra en aucun cas être utilisé.

Veuillez observer les normes de protection contre les nuisances acoustiques ainsi que les prescriptions et directives locales en vigueur. Il se peut que les administrations interdisent ou limitent l'utilisation de l'appareil certains jours (par exemple le dimanche et les jours fériés), au cours de certaines heures de la journée (le midi, le soir, la nuit), ou dans certaines zones urbaines (stations thermales, cliniques, hospices, etc.).

Informations quant à la coupe

Un fil court ou émoussé ne coupe pas correctement. C'est pourquoi, si vous constatez une diminution de la performance de coupe, vous devrez vérifier si la bobine de fil contient encore suffisamment de fil. A cet effet, débranchez la prise de courant ! Vous trouverez une description du remplacement de la bobine au chapitre "Remplacement du dispositif de coupe".

275-531-161204

- Avant de faire démarrer le coupe-bordure, assurez-vous que sa tête ne se trouve pas au contact de pierres, cailloux, éboulis ou d'autres corps étrangers quelconques.
- Mettez l'appareil en marche avant de vous approcher de l'herbe à couper.

H
- Coupez l'herbe en faisant pivoter l'appareil vers la droite et vers la gauche, par mouvements de va-et-vient, comme pour faucher. Coupez lentement et, lors de la coupe, maintenez l'appareil incliné à 30° environ vers l'avant.

- Coupez l'herbe longue couche par couche, en partant du haut vers le bas.
- Ne coupez pas d'herbe humide ou mouillée.
- Evitez de solliciter excessivement l'appareil lors du travail.
- Evitez tout contact avec des obstacles solides (pierres, murs, clôtures en bois, etc.). En effet, dans pareil cas, vous constaterez que le fil s'use beaucoup plus vite. Servez-vous du rebord du carter de protection pour maintenir l'appareil à une distance correcte.
- Evitez de faire passer l'appareil en marche au-dessus du câble de rallonge. Vous risquez en effet de l'endommager. Veillez à ce que le câble de rallonge soit toujours mené derrière vous pour ne pas vous y prendre les pieds.

I

Avancer du fil nylon

Votre coupe-bordure est équipé d'une alimentation de fils, cela signifie que les deux fils sont automatiquement réalimentés par la bobine dès qu'on appuye la tête de coupe sur le sol. Si, au début, les fils sont plus longs que ce que le rayon d'action de coupe l'admet, la lame du coupe-fils les coupera automatiquement à la longueur correcte. **Attention:** Dégagez l'herbe de la lame de coupe pour éviter que l'effet de coupe sera influencé.

Vérifiez régulièrement que le fil de nylon ne comporte pas de dégradations et que le fil présente toujours la longueru de 9 cm qui est prescrite.

Si le rendement de coupe baisse:
- Mettez l'appareil en marche et le tenir au-dessus d'une surface de gazon.
- Appuyez légèrement la tête de coupe sur le sol. La sortie du fil, en appuyant sur le sol, est assurée si l'extrémité du fil a une longuer de plus de 2,5 cm.

Si l'extrémité du fil a moins de 2,5 cm:
- Arrêtez l'appareil et retirez la fiche électrique.
- Poussez la bobine jusqu'en butée et tirez vigoureusement sur l'extrémité du fil.

Si l'extrémité du fil n'est pas visibles:
- Changez la bobine de fil (voir chapitre «Remplacement de la bobine de fil»)

Entretien et nettoyage

Avant tout travail sur l'appareil, il est indispensable de débrancher la prise de courant (mise hors circuit).

Confiez les travaux qui ne sont pas décrits dans ce manuel à notre SAV. Utilisez exclusivement des pièces d'origine et, lors du montage, prenez garde au coupe-fils. Risque de blessures !

Remplacement de la bobine de fil

Ne manipulez jamais le dispositif de coupe en y montant des pièces d'origine usées ou même des pièces d'autres marques/entreprises. Utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine. N'utilisez jamais de fils métalliques. L'utilisation de pièces qui ne seraient pas d'origine est susceptible d'occasionner des dommages corporels

et des dommages irréparables sur l'appareil et entraîne automatiquement la perte de tout droit de garantie.

Lors de l'opération de remplacement du dispositif de coupe, portez des gants de protection pour éviter les blessures par coupure des doigts/ mains.

1. Débranchez la prise de courant.
2. Retournez l'appareil de sorte que sa tête soit dirigée vers le haut.

K

3. Le capot recouvrant la bobine à fil est seulement fixé. Poussez simultanément les deux arrêtoirs se trouvant sur le porte-lame et ôtez la bobine avec le capot.
4. Retirez le capot et nettoyez soigneusement sa partie intérieure.

L

5. Placez la nouvelle bobine dans le capot puis enfilez les deux extrémités de fils au travers de l'œillet de sortie de fils. Veillez à ce que les extrémités de fils ne glissent pas au dehors des fentes de la bague de retenue blanche sur la bobine.
6. Fixez le capot avec la nouvelle bobine sur le porte-lame. Veillez à ce que les arrêtoirs s'insèrent exactement dans les encoches que comporte le porte-lame. Leur enclenchement est perceptible. Si vous n'y parvenez pas, tournez la bobine dans le capot d'environ une largeur de doigt et refixez le capot sur le porte-lame.

Contrôlez le coupe-fils. N'utilisez l'appareil en aucun cas sans ou avec un coupe-fils défectueux. Si la lame du coupe-fils est détériorée ou cassée, il est absolument nécessaire que vous contactiez l'une de notre SAV.

Nettoyage

Nettoyez et entretenez votre coupe-bordure régulièrement. De cette manière, il conservera ses excellentes performances de coupe et fonctionnera impeccablement pendant de nombreuses années.

- A la suite de chaque tache de coupe, nettoyez le dispositif de coupe et le carter de protection en veillant à soigneusement enlever les déchets d'herbe et de terre.
- Maintenez les ouïes de ventilation dans un état propre et exempt d'herbe/de brins d'herbe.
- Nettoyez l'appareil en utilisant une brosse à poils doux ou un chiffon.
- L'appareil ne doit être ni lavé au jet d'eau ni immergé dans l'eau.
- N'utilisez pas de nettoyant, de détergent ou de solvant. Vous risqueriez sinon de détériorer l'appareil irrémédiablement. Les substances chimiques risquent d'attaquer les pièces en matière plastique.

Rangement

- Après chaque utilisation, veuillez nettoyer soigneusement l'appareil et les accessoires (voir chapitre "Entretien et nettoyage"). De cette manière, vous évitez la formation de moisissures.
- Rangez l'appareil à un endroit sec et protégé de la poussière et surtout hors de la portée des enfants.
- Ne rangez pas le coupe-bordures pendant une période prolongée dans un lieu à ensoleillement direct.
- N'emballez pas l'appareil dans des sacs en plastique étant donné qu'il y a sinon risque de formation d'humidité et de moisissures.
- Ne déposez pas l'appareil sur le carter de protection. Le plus judicieux est de le suspendre par sa poignée supérieure de sorte que le carter de protection ne soit

275-531-161204

pas au contact d'autres objets. Ainsi, le carter de protection ne peut pas se déformer, ne peut pas modifier ses dimensions et ne peut pas perdre ses propriétés de sécurité.

Elimination de l'appareil et protection de l'environnement

Au cas où, un jour, vous n'auriez plus besoin de votre appareil ou si vous l'avez utilisé tellement souvent qu'un remplacement s'avère nécessaire, veuillez l'éliminer de manière écologique. Ne jamais mettre de machines/appareils à la poubelle avec les ordures ménagères ! Remettez l'appareil à un service de recyclage. Les pièces en plastique et en métal utilisées peuvent être triées afin d'assurer leur recyclage respectant l'environnement. A cet effet, veuillez vous renseigner auprès de votre revendeur.

Garantie

Nous octroyons une garantie de 24 mois pour cet appareil. Pour une utilisation commerciale ainsi que pour les appareils de rechange, la durée de la garantie est écourtée. Tout dommage résultant d'une usure, d'une sollicitation naturelle ou d'une utilisation non conforme est exclu du droit de garantie. Certaines pièces sont soumises à une usure normale et sont, par conséquent, exclues de la garantie. En font plus particulièrement partie : la bobine de fil, le fil de coupe et les balais de charbon dans la mesure où les réclamations ne concernent pas des vices de matériau.
En outre, il y a octroi d'un droit de garantie seulement à condition de strictement respecter les informations de nettoyage et d'entretien prescrites dans ce présent manuel. En cas de dommages qui résulteraient de vices cachés de matériau ou de fabrication, nous garantissons le remplacement ou la réparation gratuite. A condition cependant que l'appareil soit remis au revendeur - non démonté - accompagné d'un justificatif d'achat et de garantie.
Pour toute réparation pas couverte par la garantie, veuillez confier votre appareil à notre Service-Center qui se chargera de sa remise en état contre facturation aux barèmes en vigueur. Notre Service-Center est à votre entière disposition pour vous établir un devis estimatif.
Seuls des appareils qui nous auront été expédiés dûment emballés et correctement affranchis seront pris en charge par nos services.
Attention : D'éventuels dommages ou détériorations par le feu qui se seraient produits au cours du transport sont à la charge de l'expéditeur.
En cas de réclamation ou de demande de prestations de services, veuillez expédier l'appareil bien nettoyé accompagné d'un bref explicatif de la nature de la défectuosité à l'adresse de notre SAV. Les appareils expédiés port non payé, en tant que colis encombrant, express ou par fret spécial de toute nature seront refusés par nos services.
Nous éliminons gratuitement vos appareils.
Les valeurs de bruit et de vibrations ont été définies conformément aux normes et prescriptions stipulées dans la déclaration de conformité.
Des modifications techniques et optiques en vue d'un perfectionnement sont possibles sans notification préalable. C'est pourquoi toutes les dimensions, informations, remarques et déclarations mentionnées dans ce manuel sont sans engagement de notre part. Par conséquent, des prétentions à des revendications juridiques qui se basent sur le manuel d'instructions d'emploi seront sans effet.

F B

Caractéristiques techniques

Modèle		RT250/5	RT301/5
Tension de service	V~, Hz	230~, 50	230~, 50
Watt	W	250	300
Vitesse à vide	min^{-1}	10.000	10.000
Largeur de coupe	cm	24	25
Epaisseur de fil	mm	1,2	1,2
Réserve de fil	m	2x3	2x3
Poids	kg	1,5	1,5

Classe de protection II ⧈
Niveau garanti de puissance sonore maximale: 96 dB(A)
Niveau de pression acoustique : 71,7 dB(A)
Vibrations sur la poignée : 2,8 m/s^2

Les valeurs de bruit et de vibrations ont été définies conformément aux normes et prescriptions stipulées dans la déclaration de conformité.
Des modifications techniques et optiques en vue d'un perfectionnement sont possibles sans notification préalable. C'est pourquoi toutes les dimensions, informations, remarques et déclarations mentionnées dans ce manuel sont sans engagement de notre part. Par conséquent, des prétentions à des revendications juridiques qui se basent sur le manuel d'instructions d'emploi seront sans effet.

Dépannage

Problème	Cause possible	Remède
L'appareil vibre	La bobine est souillée	Nettoyez la bobine (voir chapitre "Entretien et nettoyage")
	La bobine est défectueuse	Remplacez la bobine (voir chapitre "Entretien et nettoyage")
L'appareil ne démarre pas	Absence d'alimentation secteur	Vérifiez l'alimentation en courant, la prise de courant, le câble, la rallonge, la prise de courant, le cas échéant, répa-ration par un électrotechnicien spécialisé
	Interrupteur Marche/Arrêt défectueux	Réparation par le Service Après-Vente
	Balais de charbon usés	
	Moteur défectueux	
Mauvaise performance de coupe	La bobine de fil n'a pas suffisamment de fil	Avancer du fil nylon (voir chapitre «Utilisation du coupe-bordure») Remplacez la bobine (voir chapitre "Remplacement du dispositif de coupe")
	Le fil n'est pas sorti de la bobine ou seulement d'un côté	Retirez la bobine puis engagez le fil au travers des trous de manière à ce qu'il sorte à l'extérieur, remontez la bobine.

275-531-161204

Pièces de rechange

Pour vous approvisionner en bobines, veuillez contacter l'adresse ou le numéro de télécopie de notre SAV.

Bobine de fil No. 1360 1000 (2 pièces)

En tant qu'alternative, vous pouvez également vous procurer un fil nylon de 1,2 mm d'épaisseur chez un commerçant spécialisé et l'enrouler vous-même sur la bobine de fil. Dans pareil cas, il faut absolument que vous n'embobiniez pas plus de 2 x 3 m de fil et que vous l'enrouliez parallèlement dans les deux canaux, dans le sens contraire du sens de rotation du moteur ; le sens de rotation du moteur est signalé par une flèche sur le carter de protection.

Certificat de conformité CEE

Nous confirmons par la présente
que le modèle construit par la société
Grizzly Coupe bordure électrique
Série RT 250/5, RT 301/5

est conforme, à partir de l'année de construction 12/2004, aux directives UE applicables suivantes:
98/37/CE (directive sur les machines UE)
89/336/CEE (directive de compatibilité électromagnétique avec modification 93/68/CEE)
73/23/CEE (directive de basse tension UE dans la version modifiée du 22.07.93)
2000/14 CE
Pour garantir la conformité, les normes suivantes harmonisées ont été utilisées, ainsi que des normes et décisions nationales:

EN 786, EN 60335-1, EN 60335-2-91,
EN 55014-1, EN 55014-2,
EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN ISO 3744
Apposition du label CE 2005

De plus, conformément à la directive sur les émissions de bruit 2000/14, nous confirmons :
Niveau de performance sonore garanti : 96 dB(A)
Niveau de performance sonore mesuré: 93 dB (A)
Procédé utilisé pour l'évaluation de la conformité en fonction de l'annexe VI / 2000/14
Endroit cité : ITS Testing & Certification Ltd.
ITS Testing & Certification GmbH,
Leinfelden-Echterdingen, Alemania, EU-Nr. 0359

Responsable de la fabrication du produit et de la gestion des dossiers techniques :

Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt, 1.12.04

(Inge Christ, direction)

NL B

Gebruiksaanwijzing

Elektrische kantentrimmer
RT 250/5, RT 301/5

Inhoud

Toelichting 24
Overzicht 24
Toelichting van het Typeaanduitingsplaatje 24
Toelichting von de pictogrammen 24
Veiligheidsvoorschriften 25
Funktiebeschrijving 27
Gebruik 27
Montagehandleiding 27
Bediening van de kantentrimmer 27
Aan- en uitschakelen 27
Gebruiksadvies 28
De snijdraad verlengen 28
Onderhoud en reiniging 29
Draadspoel vervangen 29
Reinigen 29
Bewaring 30
Garantie 30
Verwerking en milieubescherming 30
Technische gegevens 31
Foutmeldingen 31
Vervangstukken 32
CE Konformiteitsverklaring 32
Grizzly Service-Center 95

Lees, alvorens het apparaat te gebruiken, aandachtig deze gebruiksaanwijzing door voor uw eigen veiligheid en die van anderen. Bewaar deze handleiding goed zodat u ten alle tijden over de hier gegeven informatie beschikt.

Toelichting

Overzicht

1 kap met de draadspoel
2 motorbehuizing
3 Buis
4 extra handvat
5 aan-/uitschakelaar
6 bovenste handvat
7 haak om verlengdraad in te hangen
8 stroomkabel
9 bedekking

Toelichting van het Typeaanduitingsplaatje

1 Toestel dubbel geisoleerd
2 Netspanning
3 Netfrequentie
4 Opnemingsvermogen
5 Model
6 Snijcircel
7 Prodctiecode
8 Adres von de fabrikant

Toelichting von de pictogrammen

1 Gehoor- en oogbeveiliging dragen!
2 Waarschuwing!
3 Leest U de gebruiksanwijzing, a.u.b.
4 Zorg dat derden tijdens de werking van de trimmer uit de buurt von het apparat blijven!
5 Werktuig loopt na!
6 Dit elektrowerktuig niet aan de regen onderwerpen.
7 Bij beschadiging of doorsnijden von de aansluitingsleiding dadlijk de stekker uitrekken!
8 Aanduiding van het geluidsvolume L_{WA} in dB

275-531-161204

Veiligheidsvoorschriften

Dit gedeelte behandelt de belangrijkste veiligheidsvoorschriften die in acht genomen moeten worden bij het werken met de elektrische kantentrimmer.

Bij gebruik van het apparaat op de veiligheidsvoorschriften letten.

Maakt u zich eerst met alle bedieningsonderdelen vertrouwd, alvorens u met het apparaat begint te werken. Oefen het hanteren en werken met het apparaat en laat een vakman of een frequent gebruiker u functie, werkingswijze en werktechnieken uitleggen. Verzekert u zich ervan, dat u het apparaat in geval van nood onmiddellijk kan uitschakelen. Onvakkundig gebruik van het apparaat kan ernstige verwondingen veroorzaken.

Werken met de elektrische kantentrimmer:

- Het apparaat mag niet gebruikt worden door kinderen. Ook personen die de gebruiksaanwijzing niet volledig hebben doorgenomen, mogen het apparaat niet gebruiken. Wetten en lokale bepalingen kunnen een minimumleeftijd voorschrijven.
- Houdt het apparaat op geruime afstand van personen, in het bijzonder van kinderen en huisdieren. Onderbreek het werk als deze zich in de buurt bevinden. Houdt in ieder geval een veiligheidsafstand van 5m om u heen. Er kunnen stenen en keien worden weggeslingerd, die verwondingen kunnen veroorzaken.
- Aangepaste werkkledij en persoonlijke veiligheidsuitrusting gebruiken! Draag in ieder geval een veiligheidsbril (of bescherm uw ogen op een andere manier), gehoorbescherming, laarzen of schoenen met antislipzolen en een stevige, lange broek evenals werkhandschoenen.
- Zorg voor een stabiele houding tijdens het werken. Wees bij het werken op schuine oppervlaktes extra voorzichtig.
- Werk niet met het apparaat als u moe bent, na gebruik van alcohol of het nemen van medicijnen. Pauzeer regelmatig. Werk niet met het apparaat als het regent, bij slechte weersomstandigheden of in een vochtige omgeving. Werk steeds bij voldoende licht.
- Werk niet met een beschadigd, onvolledig of omgebouwd apparaat, dat niet door de producent werd toegelaten. Gebruik het apparaat nooit als de veiligheidsuitrusting defect is. Kontroleer voor gebruik de veiligheidstoestand van het apparaat, in het bijzonder de aansluiting op het stroomnet, de schakelaar en de bescherming.

De beveiliging van het apparaat en de persoonlijke veiligheidsuitrustingen beschermen uw eigen gezondheid en die van anderen en garandeert optimaal funktioneren van het apparaat.

- Houdt de snijddraden uit de buurt van lichaamsdelen, vooral van handen en voeten, als u de motor start en als de motor loopt.
- Start het apparaat niet als het zich niet in werkpositie bevindt.
- Schakel de motor uit en trek de stekker uit het stopkontakt indien:
  u het apparaat niet gebruikt, het onbewaakt laat liggen, het reinigt, of het transporteert, de stroom- of verlengkabel beschadigd is, u de snijdinrichting verwijdert of verwisselt en ook als u met de hand de lengte van de snijddraad instelt.
- Draag het apparaat niet aan de kabel. Gebruik de kabel niet om de stekker uit

het stopkontakt te trekken. Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe voorwerpen.
- Zorg ervoor, dat de snijdkop bij het aanschakelen en tijdens het werken niet met stenen, keien, draad of andere voorwerpen in aanraking komt.
- Wees voorzichtig met de draadafsnijder. Hij kan ernstige verwondingen veroorzaken.
- Probeer nooit de snijdinrichting (snijddraden) met de hand tot stilstand te brengen. Wacht steeds tot deze van zelf tot stilstand komt.

Na het uitschakelen van het apparaat draait de snijdkop nog een paar sekonden door.

- Gebruik enkel een Grizzly snijddraad. Het gebruik van een metalen draad in plaats van de kunststofdraad is verboden.
- Gebruik het apparaat niet om gras te maaien dat niet op de bodem groeit, bijvoorbeeld gras dat op muren, rotsen etc. groeit.
- Steek geen grindwegen of grindpaden over met lopende motor.
- Gebruik het apparaat niet in de nabijheid van brandbare vloeistoffen of gassen. Bij onoplettendheid bestaat brand- en/of explosiegevaar.
- Op het werkterrein is de gebruiker aansprakelijk voor schade aan derden, die door gebruik van het apparaat worden veroorzaakt.
- Let er op, dat de luchtgaten niet verstopt zijn.
- Trek de stekker uit het stopkontakt als u het apparaat niet gebruikt, vóór onderhoud, reiniging of vervanging van onderdelen. Let er op dat het apparaat uitgeschakeld is als u de stekker in het stopkontakt steekt.
- Bewaar het apparaat op een droge plaats en buiten het bereik van kinderen.
- Gebruik enkel vervangstukken en onderdelen, die door de producent worden geleverd en aanbevolen.
- Probeer het apparaat niet zelf te repareren. Vele handelingen, die in deze handleiding niet worden vernoemd, mogen enkel door een door ons aangewezen klantendienst worden uitgevoerd.

Kortsluiting vermijden:

Houdt U de verlengleidingen van de snijwerktuigen verwijderd. Wordt de leiding gedurende het gebruik beschadigd, scheidt u deze onmiddellijk van het net. DE LEIDING NIET AANRAKEN, ALVORENS DEZE VAN HET NET GESCHEIDEN IS.

- Let er op, dat de netspanning met de gegevens op het typelabel overeenkomt.
- Sluit het apparaat, als het mogelijk is, enkel aan op een lekstroomschakelaar met een afslagstroom van maximaal 30 mA.
- Bescherm het apparaat tegen vocht. Het apparaat mag noch vochtig zijn noch in een vochtige omgeving worden gebruikt.
- Kontroleer telkens als u het apparaat gebruikt het apparaat zelf, de stroomkabel en de stekker op beschadigingen. Vermijdt lichaamskontakt met geaarde voorwerpen (bijv. metalen omheiningen, metalen palen).
- Gebruik enkel stroomkabels, die maximaal 75 m lang zijn en voor gebruik buitenshuis geschikt zijn. De doorsnede van de geslagen leider van de stroomkabel moet minstens 1,0 mm^2 bedragen. Rol een kabelhaspel voor gebruik steeds volledig af. Kontroleer de kabel op beschadigingen.

275-531-161204

- Werk nooit met het apparaat boven de verlengkabel. Leg de stroomkabel steeds achter de persoon die met het apparaat werkt.
- Gebruik voor het aanbrengen van de verlengkabel de daarvoor bedoelde haak.

Funktiebeschrijving

De met de hand te bedienen en draagbare kantentrimmer bezit een elektrische motor als aandrijving. Als snijdinrichting beschikt de kantentrimmer over een dubbeldraads-druk-automaat. Tijdens het maaien, draaien twee kunststofdraden om een as verticaal op het snijdvlak.
Om de gebruiker beter te beschermen, is het apparaat met een beschermingskast uitgerust, die de snijdinrichting afdekt.
De werking van de bedieningselementen leest u in onderstaande beschrijvingen.

Gebruik

Het apparaat is enkel voor het maaien van gras in tuinen en langs perken geschikt. Elke andere toepassing, die in deze handleiding niet uitdrukkelijk wordt toegelaten, kan schade aan het apparaat aanrichten en kan een ernstig gevaar voor de gebruiker betekenen. Gebruik het apparaat niet voor het snoeien van hagen of struiken.
Het apparaat is bedoeld voor gebruik door volwassenen. Jongeren boven 16 jaar mogen het apparaat enkel onder toezicht gebruiken.
De producent is niet verantwoordelijk voor beschadigingen, die door onrechtmatig gebruik of verkeerde bediening worden veroorzaakt.

Montagehandleiding

Trek alvorens u aan het apparaat gaat werken de stekker uit het stopkontakt.

Gebruik enkel Grizzly onderdelen en let bij de montage op de draadafsnijder. Verwondinggevaar!.

D

1. Pak het apparaat uit en kontroleer of de inhoud volledig is.
2. Monteer de beschermingskast aan de onderkant van de behuizing.

E

3. Maak de beschermingskast met de bijgesloten schroeve vast.

Bediening van de kantentrimmer

Gebruik het apparaat niet zonder beschermingskast. Kontroleer steeds voor gebruik of het apparaat optimaal functioneert. Let er op dat de netspanning overeenkomt met het typelabel op het apparaat. Draag steeds oogbescherming als u met de kantentrimmer werkt.

Let op geluidsoverlast en plaatselijke voorschriften. Het gebruik kan van het apparaat op bepaalde dagen (bijvoorbeeld zon- en feestdagen), op bepaalde uren van de dag (middagpauze, ‘s nachts) of in bijzondere gebieden (bijvoorbeeld kuuroorden, ziekenhuizen etc.) beperkt of verboden zijn.

Aan- en uitschakelen

F

1. Om te grote trekkracht te voorkomen, maakt u aan het einde van de verlengkabel een lus, die u door de opening van het bovenste

handvat steekt en dan aan de haak in het handvat hangt.

2. Sluit het apparaat aan op de netspanning.

G

3. Zorg voor een stabiele houding en houdt het apparaat met beide handen goed vast. Zet de snijdkop niet op de grond.
4. Om het apparaat te starten, drukt u op de aan-/uitschakelaar, de kantentrimmer draait met hoogste snelheid. Om uit te schakelen, laat u de schakelaar weer los.

Na uitschakeling van het apparaat draait de snijdkop nog enkele sekonden door.

De aan-/uitschakelaar mag niet worden vergrendeld. Na het loslaten van de schakelaar moet deze de motor uitschakelen. Indien de schakelaar beschadigd is, mag er niet meer met het apparaat worden gewerkt.

Gebruiksadvies

Een te korte of versleten draad maait slecht. Kontroleer daarom bij onvoldoende maaiprestatie, of de draadspoel nog over voldoende draad beschikt. Trek eerst de stekker uit het stopkontakt! Het vervangen van de spoel wordt in het gedeelte „Vervangen van de snijdinrichting“ beschreven.

Bewerkt u met de snijschijf enkel vrije, gladde vlakken. Controleert u de vlakte die gesneden dient te worden zorgvuldig en verwijdert u alle vreemde voorwerpen. Voorkomt u het aanstoten tegen stenen, metaal of andere obstakels, om het toestel niet te beschadigen.

- Let er op dat bij het starten van het apparaat de snijdkop niet met stenen, keien of andere voorwerpen in aanraking komt.
- Schakel het apparaat aan alvorens u het te maaien gras nadert.

H

- Maai het gras door het apparaat naar rechts en links te bewegen. Maai langzaam en houdt het apparaat tijdens het maaien in een hoek van ca. 30° naar voren.
- Maai lang gras in lagen van boven naar onder.
- Maai geen vochtig of nat gras.
- Vermijdt overbelasting van het apparaat tijdens het werken.
- Vermijdt aanraking met hindernissen (stenen, muren, houten schuttingen enz.). Hierbij verslijt de draad snel. Gebruik de rand van de beschermingskast om het apparaat op de juiste afstand te houden.
- Niet met aangeschakeld apparaat boven de verlengkabel maaien. U zou de kabel kunnen beschadigen. Leg de kabel steeds achter u

I De snijdraad verlengen

Uw machine is met een dubbeldraads-drukautomaat uitgerust. Indien de draden in het begin langer zijn dan voorzien, dan worden deze door de draadafsnijder automatisch tot op de juiste lengte gesneden.
Attentie: reinig de snijmesjes regelmatig zodanig dt het snijeffect verbetert.

Controleer regelmatig de nylondraad op beschadigingen. Tevens controleren of het nog de voorgeschreven lengte von 9 cm heeft.

Indien niet, als de maaipreslaties afnemen:

- Schakel het apparaat in en houd het voben een gazonappervlak.
- Druk de snijkop even op de grond: hierdoor wordt de maaidraad langer als het

275-531-161204

uiteinde von de maaidraad ten minste 2,5 cm lang is.

Bij kortere draaduiteinden:

- Schakel het apparaat uit, trik de netsteker los.
- Druk de spoel tegen de aanslag en trek krachtig aan het draaduiteinde.

Als er geen draaduiteinde zichtbaar wordt:

- Vervanging von de spoel.

Onderhoud en reiniging

Trek alvorens u aan het apparaat gaat werken de stekker uit het stopkontakt.

Laat handelingen, die niet in deze handleiding worden beschreven, door een door ons aangewezen servicecenter uitvoeren. Gebruik enkel Grizzly onderdelen en pas bij de montage op voor de draadafsnijder. Verwondinggevaar!.

Draadspoel vervangen

Knoei nooit aan de snijdinrichting door versleten onderdelen of niet Grizzly onderdelen te gebruiken. Gebruik uitsluitend Grizzly onderdelen. Gebruik nooit metalen draden. Het gebruik van niet Grizzly onderdelen kan verwondingen veroorzaken en onherstelbare schade aan het apparaat aanrichten. Tevens vervalt dan de garantie.

Draag bij het vervangen van de snijdinrichting werkhandschoenen, om snijdwonden te vermijden.

1. trek de stekker uit het stopkontakt.
2. draai het apparaat om, zodat de snijdkop naar boven gericht is.

K

3. De kap met de draadspoel is alleen opgestoken. Drukt u gelijktijdig de beide arreteringen van de snijkop en verwijdert u de draadspoel met de kap.
4. Neemt u de kap af en reinigt u de binnenruimte van de kap zorgvuldig.

L

5. zet de nieuwe spoel op de kap en steek de beide uiteinden van de draden door de openingen. Let er op dat de draaduiteinden niet uit de gleuven van de witte zekeringring glijden.
6. Steekt u de kap met de nieuwe spoel op de snijkop. Let u hierbij erop, dat de arreteringen aan de kap hierbij exact in de uitsparingen van de snijkop passen. Ze klikken dan voelbaar vast. Lukt dit niet, draait u dan de spoel ongeveer een vingerbreed in de kap en steekt u de kap opnieuw op de snijkop op.

Kontroleer de draadafsnijder. Gebruik het apparaat in geen geval zonder of met defecte draadafsnijder. Indien het lemmet van de draadafsnijder beschadigd of afgebroken is, wendt u zich dan tot één van onze servicecentra.

Reinigen

Reinig en verzorg uw machine regelmatig. Daardoor verzekert u zich van een lange levensduur en optimale prestaties.

- Verwijder na elk gebruik gras en aarde van de snijdinrichting en de beschermingskast.
- Houdt de luchtgaten zuiver en vrij van gras.
- Reinig het apparaat met een zachte borstel of een doek.
- Het apparaat mag noch met water afgespoeld noch in water gelegd worden.
- Gebruik geen reinigings- respektievelijk oplosmiddelen. U zou het apparaat onherstelbaar kunnen beschadigen. Chemi-

sche substanties kunnen de kunststoffen onderdelen van het apparaat aantasten.

Bewaring

- Reinig het apparaat en de onderdelen zorgvuldig na elk gebruik (zie gedeelte Onderhoud en reiniging). Zo voorkomt u schimmelvorming.
- Bewaar het apparaat op een droge en stofvrije plaats en buiten het bereik van kinderen.
- Bewaar de kantentrimmer niet langdurig in direct zonlicht.
- Wikkel het apparaat niet in kunststofzakken, aangezien zich zo vocht en schimmel kunnen ontwikkelen.
- Laat het apparaat niet op de beschermingskast rusten. U hangt het apparaat het beste aan het bovenste handvat op, zodat de beschermingskast geen andere voorwerpen raakt. Anders bestaat het gevaar dat de beschermingskast zich vervormt en daardoor afmetingen en veiligheidseigenschappen veranderen.

Garantie

Op deze machine geven wij 24 maanden garantie. Bij bedrijfsdoeleinden en vervangen apparaatlen geldt een kortere garantie. Beschadigingen die door natuurlijke slijtage, overbelasting of onvakkundig gebruik veroorzaakt worden, vallen niet onder de garantie. Bepaalde onderdelen zijn onderhevig aan normale slijtage en vallen daardoor niet onder de garantie. Dit geldt in het bijzonder voor draadspoelen, snijdraden en koolborstels, voor zo ver de klachten niet op materiaalfouten berusten.
Voorwaarde voor garantieprestaties zijn bovendien, dat de voorschriften voor reiniging en onderhoud, die in deze handleiding staan, nageleefd worden. Schade, die door materiaalfouten of productiefouten is ontstaan, worden gratis verholpen door levering van vervangstukken of reparatie. Voorwaarde is dat het apparaat volledig en met aankoop- en garantiebewijs aan de handelaar wordt teruggegeven.
Reparaties die niet onder de garantie vallen, kan u tegen betaling door ons servicecenter laten uitvoeren. Ons servicecenter maakt graag een kostenraming voor u op.
Wij kunnen enkel machines aannemen, die ons voldoende verpakt en gefrankeerd worden toegestuurd.
Let op: eventuele materiële schade tijdens het transport gaan ten laste van de afzender.
Lever uw machine bij klachten of reparaties gereinigd en met verwijzing naar het defect af bij ons servicecenter. Ongefrankeerde - niet ingepakt vrachtgoed, per expres of per ander bijzonder vrachtgoed - machines worden niet in behandeling genomen.
Wij ontdoen u gratis van uw machines.

Verwerking en milieubescherming

Indien u zich van uw machine wilt ontdoen of u het apparaat zo intensief heeft gebruikt, dat u aan vervanging toe bent, ontdoet u zich dan van uw versleten apparaat op een milieubewuste manier. Machines zijn geen huisafval. Geef uw machine aan een afvalinzamelpunt af. De kunststoffen en metalen onderdelen worden naar soort gescheiden en dan gerecycleerd. Vraag uw handelaar hierover om advies.

275-531-161204

Technische gegevens

Model		RT250/5	RT301/5
Bedrijfsspanning	V~, Hz	230~, 50	230~, 50
Watt	W	250	300
Vrijlooptoerental	min^{-1}	10.000	10.000
Snedebreedte	cm	24	25
Draadsterkte	mm	1,2	1,2
Draadvoorraad	m	2x3	2x3
Gewicht	kg	1,5	1,5

Beschermingsklasse II ⧈
Gegarandeerd akoestisch niveau: 96 db(A)
geluidsdruk: 71,7 db(A)
vibratie aan het handvat: 2,8 m/s^2

Geluids- en vibratiewaarden werden volgens de in de conformiteitverklaring genoemde normen en bepalingen vastgesteld.
Technische en optische veranderingen kunnen in het kader van ontwikkelingen zonder aankondiging worden uitgevoerd. Alle maten, richtlijnen en gegevens van deze gebruiksaanwijzing zijn daarom onder voorbehoud. Wettelijke aansprakelijkheid, die op basis van de gebruiksaanwijzing wordt gesteld, kan daardoor niet geldig worden gemaakt.

Foutmeldingen

Probleem	Mogelijke oorzaken	Oplossing van het probleem
Machine vibreert	Spoel of mes vervuild	Spoel reinigen (zie gedeelte draadspoel vervangen)
	Spoel of mes defekt	Spoel of messen vervangen (zie gedeelte draadspoel vervangen)
Machine start niet	Netspanning ontbreekt	Stopkontakt, kabel, leiding, stekker kontroleren, eventueel reparatie door elektricien
	aan-/uitschakelaar defekt	Reparatie door klantenservice
	Koolborstels versleten	
	Motor defekt	
Slechte maaiprestatie	Draadspoel heeft niet genoeg draad	De snijdraad verlengen Spoel vervangen (zie gedeelte draadspoel vervangen)
	draad is niet of slechts deels van de spoel gerold	Spoel wegnemen en draden door de openingen naar buiten rijgen, spoel weer monteren.

NL B

Vervangstukken

Richt u zich voor nabestellingen van spoelen aan het door ons aangegeven servicecenter.

draadspoel Nr. 1360 1000 (2 stuc)

U kan ook in een vakhandel een 1,2 mm sterke nylondraad kopen en deze zelf op de draadspoel draaien. Let er in dit geval zeker op dat u niet meer dan 2 x 3 m draad oprolt en deze parallel in de beide gleuven – tegen de draairichting van de motor - draait. De draairichting van de motor is op de beschermingskast met een pijl aangeduid.

CE Konformiteitsverklaring

Hiermee bevestigen wij dat de constructie van de

Grizzly
Elektrische kantentrimmer
RT 250/5, RT 301/5

vanaf 12/2004 aan de volgende eenduidige EU-richtlijnen voldoet:

98-37-EG (EU-machinerichtlijn)
89-336-EWG (EMV-richtlijn met aanpassing 93-68-EWG)
73-23-EWG (EU- laagspanningsrichtlijn in de vorm van de aanpassingsverandering van 22.7.93)
2000/14 EG
Om deze conformiteit te verzekeren, werden de volgende geharmoniseerde normen, evenals nationale normen en bepalingen gebruikt.

EN 786, EN 60335-1, EN 60335-2-91
EN 55014-1, EN 55014-2,
EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN ISO 3744

Ingang van het CE certificaat 2005

Bovendien wordt in overeenstemming met de geluidsemissierichtlijn 2000/14 bevestigd:
Gegarandeerd akoestisch niveau: 96 dB(A)
Gemeten akoestisch niveau: 93 dB (A)
Toegepaste conformiteitbeoordelingsprocedure in overeenstemming met Annex VI / 2000/14
aangemelde instantie:
ITS Testing & Certification GmbH,
Leinfelden-Echterdingen, Alemania
EU-Nr. 0359
Verantwoordelijk voor de produktfabricage en voor de bewaring van de technische documenten:
Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt, 1.12.04

CE

(Inge Christ, bedrijfsleiding)

275-531-161204

Grizzly®

Instruction Manual

Electric Lawn Trimmer
RT 250/5, RT 301/5

Content

General Description 33
Overview 33
Explanation of identification plate 33
Picturegramm Explanation 33
Notes on Safety 34
General notes on safety 34
Function description 35
Intended Use 36
Fitting Instructions 36
Operating the trimmer 36
Switching on and off 36
Notes on cutting 37
Adjusting Nylon Line 37
Maintenance and Cleaning 37
Replacing line spool 37
Cleaning 38
Storage 38
Waste disposal and environmental protection 39
Guarantee 39
Spare Parts 39
Technical Data 40
Fault Finding 40
CE Declaration of Conformity 41
Grizzly Service-Center 95

Before first use, for your own safety and for the safety of others, please read this instruction manual through attentively before you use the machine. Keep these instructions carefully so that all information is available to you at any time.

General Description

Overview

A

1 Cutter head with line spool
2 Motor housing
3 Pipe
4 Additional grip
5 On/Off switch
6 Upper handle
7 Tension relief
8 Mains cable
9 Protective cover

Explanation of identification plate

B

1 Double insulated unit
2 Mains Voltage
3 Mains Frequency
4 Input
5 Model
6 Cutting diameter
7 Year of production
8 Manufacturer's Address

Picturegramm Explanation

C

1 Wear eyes and ear protectors!
2 Warning!
3 Read the operation instructions
4 keep third persons out of the danger zone
5 After-running of the appliance!
6 Do not use tool in wet weather conditions
7 Remove plug immediately if the power flex is damaged or cut
8 Information of the acoustic power level L_{WA} in dB

Notes on Safety

This section handles the basic safety regulations in working with the electric lawn trimmer.

During the use of the machine, the notes on safety are to be considered.

General notes on safety

Before you work with the device, make yourself familiar with all operating actuators. Practice handling the device and have the function, operation and working methods explained to you by a practiced user or specialist. Make sure that you can immediately shut off the device in an emergency. Inappropriate use of the device can lead to serious injuries.

Working with the electric lawn trimmer:

- The device must not be employed by children. In the same way, working with the device is forbidden to persons who have not got complete knowledge of the operating instructions. Laws and local stipulations can determine a minimum age for use.
- Keep the device away from people, particularly children and domestic animals and interrupt your work if they come near. Always keep a safety distance of 5 m around yourself. Stones and gravel can be thrown off, which can cause injuries.
- Use suitable working clothes and personal protective equipment! Basically, wear protective goggles or eye protection, protection for the ears, boots or shoes with anti-slip sole and robust, long trousers, as well as working gloves.
- Pay attention to maintaining a secure stance during work. Be especially cautious while working on a slope.
- Do not work with the device when you are tired or after taking alcohol or medication. Always take a break in time.
- Do not work in rain, bad weather or in a moist environment. Work only if good lighting is available.
- Do not work with a device which is damaged, incomplete or which has been altered without the approval of the manufacturer. Never use the device with defective protective equipment. Before use, check the safety status of the device, in particular the power cable, the switch and the protective covering.

The safety device and the personal protective equipment protect your own health and the health of others and ensure trouble-free operation of the device.

- Hold the cutting line at a distance from all parts of the body, particularly the hands and feet, when you turn on the motor and when the motor is running.
- Do not start the device if it is in an inverted position or is not in working position.
- Disconnect the motor and pull out the plug:When you are not using the device, when you leave it unattended, when you are cleaning it or transporting it from one location to the other, when the current or extension cable is damaged, when you are removing or replacing the automatic cutter, as well as when you are adjusting the length of the cutting line by hand.
- Do not carry the device by the cable. Do not use the cable in order to pull the plug from the plug socket. Protect the cable against heat, oil and sharp edges.

275-531-161204

- Make sure that the cutter head does not come in contact with stones, gravel, wire or other foreign bodies during the start-up and while working.
- Pay attention to the line cutter. It can cause serious laceration injuries.
- Never attempt to stop the cutting equipment (cutting line) with the hand. Always wait until it stops by itself.

After switching off the device, the cutter head still rotates for some seconds.

- Employ only an original cutting line. The utilization of a metal wire instead of the plastic line is forbidden.
- Do not use the device in order to cut grass that is not on the ground e.g. grass that grows on walls, rock etc.
- Do not cross any gravel-strewn roadways or paths with device still running.
- Do not use the device near flammable liquids or gases. In case of non-observance, fire or danger of explosion exists.
- Within the range of action, the user is responsible for damages to third parties which have been caused by the use of the device.
- Ensure the vent holes have not been clogged up.
- Remove the power plug in case of non-use, while cleaning the device, before maintenance or the replacement of accessories. Ensure the device is switched off when you insert the plug into the plug socket.
- Store the device in a dry location and out of the reach of children.
- Use only those replacement and accessory parts which are supplied and recommended by the manufacturer.
- Do not attempt to repair the device yourself. All work, which is not indicated in these directions, may be carried out only by service stations authorized by us.

Protection against electric shock:

Keep extension cables away from cutting equipment.If the extension cable is damaged during use, unplug it immediately from the mains power supply. DO NOT TOUCH THE CABLE UNTIL YOU HAVE UNPLUGGED IT FROM THE MAINS.

- Ensure that the mains voltage agrees with the information of the label.

- As far as possible, attach the device only to a plug socket with leakage-current-operated circuit breaker (FI switch) with a rated current of not more than 30 mA.
- Protect the device against humidity. The device must not be moist and neither should it be operated in a moist environment.
- Before every use, check the device and the power cable with plug for damages. Avoid body contact with grounded parts (e.g. metal fences, metal posts).
- Employ only extension cords which are, at most, 75 m long and which have been stipulated for use in the open air. The flexible lead cross-section of the extension cord must be at least 1.0 mm^2. Always roll a cable drum out completely before use. Check the cable for damage.
- Never cross over the extension cord with turned on device. Basically, play the mains cable out behind the operator.
- Employ the cable attachment device provided for the fixing of the extension cord.

Function description

The hand-guided and portable lawn trimmer has an electrical motor as a drive.
As cutting equipment, the lawn trimmer uses a double line with tap'n go automatic system. During the cutting procedure, two plastic lines rotate around an axis vertical to the cutting plane.

For the protection of the user, the device is provided with a safety device, which covers the cutting equipment.
Please refer to the following descriptions for the function of the actuators.

Intended Use

The device is suitable only for cutting grass in gardens and along bed edges. Every other utilization, which is not explicitly approved in these instructions, can lead to damage to the device and represent a serious danger to the user. Do not employ the device for cutting hedges or shrubs.
The device is determined for use by adults. Adolescents over 16 years may use the device only under supervision.
The manufacturer is not liable for damages which were caused through non-stipulated use or incorrect operation.

Fitting Instructions

Pull out the power plug before doing any work on the device.

Employ only original parts and pay attention to the line cutter during installation. Danger of injury!

1. Unpack the device and check whether it is complete.

D

2. Place the protection cover onto the trimmer housing in such a way that the 2 guide edges of the protection cover are located in the corresponding gaps of the motor housing.

E

3. Now turn on the protection cover by 90° up to the right position. The guide edges of the protection cover must be placed properly in the corresponding groove of the motor housing.
4. Finally, fix the protection cover with the enclosed srew.

Operating the trimmer

Do not employ the device without protective cover. Make sure that the device is functional before every use. Note carefully that the mains voltage agrees with the label on the device. Always wear eye protection while working with the lawn trimmer.

Note noise protection and local specifications. The use of the device is on certain days (e.g. Sundays and legal holidays), during certain times of day (lunch hours, night time quiet periods) or in special areas (e.g. health resorts, clinics etc.) restricted or forbidden.

Switching on and off

F

1. For the purpose of tension relief, make a loop of the end of the extension cord and lead this through the opening on the upper grip and suspend it from the tension relief holder on the grip.
2. Connect the device to the mains voltage.

G

3. Pay attention to maintaining a secure stance and hold the device firmly with both hands. Do not place the cutter head on the ground.
4. To switch on, press the on/off switch, the lawn trimmer runs at its highest speed. To switch off, release the switch again.

After the switching the device off, the cutter head still continues to rotate for some seconds.

The On/Off switch must not be clamped. The motor must switch off after releasing the switch. If the switch should be damaged, work must not be carried out any longer with the machine.

275-531-161204

Notes on cutting

A short or worn line cuts badly. Therefore, in the case of reduced cutting performance, check whether the line spool still shows sufficient line. Pull power plug when doing this! The replacement of the spool is described in the Chapter “Replacement of the cutting equipment”.

- Before starting the device, make sure that the cutter head does not come in contact with stones, gravel or other foreign bodies.
- Turn on the device before you approach to the grass to be cut.

H
- Cut the grass using an action where you swing the device to the right and to the left. Cut slowly and, during the cutting, hold the device at approx. 30° in front.

- Cut long grass in layers, starting from above and working down.
- Do not cut any moist or wet grass.
- Avoid the overstrain of the device during work.
- Avoid contact with solid obstacles (stones, brick, paling etc.). The line will wear itself away rapidly through that. Employ the edge of the protective cover in order to hold the device at the correct separation distance.
- Avoid swinging over the extension cord with the device still running. You could damage it. You should always play out the extension cord behind yourself.

I Adjusting Nylon Line

Your device is equipped with a double line with tap’n go automatic system, i.e. the two lines are extended when tapping the cutting head on the ground. If, at the beginning, the lines should be longer than the cutting circle, they are automatically shortened to the correct length by the blade of the line cutter.
Attention: Clean the cutting blade from grass and debris on a regular basis to avoid any influence of the cutting effect.

Check the nylon line regularly if it is damaged or if it still has the correct length of 9 cm.

When cutting performance deteriorates:
- Hold the running trimmer above a patch of grass.
- Tap the cutting head on the ground. Note the fresh line will be advanced only of line is still at least 2,5 cm.

If the line is shorter than 2,5 cm:
- Switch off the trimmer and disconnect plug from power supply.
- Press in the spool an pull end of line firmly outwards.

If end of line is not visible:
- Replace the spool (see chap. “maintenance and cleaning”.

Maintenance and Cleaning

Pull the power plug before carrying out any work on the device.

Have all work, which is not indicated in these directions, carried out only by service stations authorized by us. Employ only original parts and note the line cutter carefully during installation. Danger of injury!

Replacing line spool

Never manipulate the cutting equipment, where you employ worn-out original parts or OEM parts. Employ exclusively original spare parts. Never employ metallic lines. The use of such non-original parts

can cause injuries to persons and irreparable damage to the device and leads immediately to voiding of the guarantee.

Wear work gloves during the replacement of the cutting equipment, in order to avoid cut injuries.

1. Pull the power plug.
2. Turn round the device so that the cutter head is facing above.

K

3. The guard with the line reel is not screwed on and is easy to remove. Push both catches on the side of the cutting head at the same time, and remove the line reel with the guard.
4. Remove the guard and carefully clean it on the inside.

L

5. Insert the new spool coil into the cover casing and insert the two line ends through the line-outlet lug. Ensure that the line ends do not slide from the slots of the white retaining ring on the spool.
6. Place the guard with the new reel onto the cutting head. Make sure that the catches fit exactly into the notches on the cutting head. They should then audibly click into place. If this is not the case, twist the reel by the approximately half an inch to an inch, and place the guard back onto the cutting head.

Check the line cutter. Do not employ the device under any circumstances without line cutter or with defective line cutter. If the line cutting blade is damaged or is broken off, it is absolutely necessary that you refer to one of our service stations.

Cleaning

Clean and maintain your device regularly. This guarantees its performance capability and a long life.

- After every cutting procedure, clean grass and earth off the cutting equipment and the protective cover.
- Keep the ventilation slots clean and free from grass.
- Clean the device with a soft brush or a cloth.
- The device must not be washed down with water and neither may it be placed into water.
- Do not employ any cleaning agent and solvent. They could damage the device irreparably. Chemical substances can attack the plastic parts of the device.

Storage

- Clean the device and the accessories carefully after every use (see chap. on maintenance and cleaning). In this way you can prevent the formation of mildew.
- Keep the device in a dry and dustproof location and out of the reach of children.
- Do not store the trimmer for a long period in direct sunlight.
- Do not cover the device with plastic bags, since this could generate humidity and mold.
- Do not place the device on the protective cover. The best thing is to suspend it from the upper handle so that the protective cover does not come in contact with any other objects. The danger exists otherwise that the protective cover will deform and dimensions and safety features will thus change.

275-531-161204

Waste disposal and environmental protection

If, one day, you no longer have any use for your device, or if the device should have been used so intensely that you must replace it, then dispose of it in an environmentally sound way. Machines do not belong in domestic waste. Give the device up at a waste disposal location. The plastic and metal parts employed can be separated out into pure grade and thus recycling can be implemented. Ask your dealer about this.

Guarantee

We provide a 24 month guarantee for this device. The guarantee period for appliances used commercially and exchange appliances is shorter.
Damages, which can be attributed to natural wear, overloading or inappropriate use, are excluded from the guarantee. Certain component parts are subject to normal wear and are excluded from the guarantee. In particular, these include line spool, cutting line and carbon brushes, provided that the complaints cannot be attributed to flaws in the materials themselves. Furthermore, a condition of the guarantee services is that the maintenance intervals, indicated in the operating instruction, have been adhered to and the instructions on the cleaning, care and maintenance have been followed. Damages, which originate due to material or manufacturer faults, will be repaired free of charge by replacement delivery or repair. This is subject to the condition that the device is not disassembled and has been given back to the dealer with purchase and guarantee verification
You can have repairs done, which are not subject to guarantee, for a charge by our Service Center. Our Service Center will be glad to give you a cost estimate. We can process only those devices, which have been packed adequately and sent in properly stamped.

Caution: Possible material damages during transport are borne at the expense of the sender.
Please deliver your device, in case of complaint or for service, cleaned and with an indication of the defect, to our service address.
Devices sent in with freight collect - by bulk freight, express or with other special freight - are not accepted.
We carry out a waste disposal of your device free of charge

Spare Parts

Please refer to our indicated service address in case of the repurchase of spool.

line spool ..... 1360 1000 (2 pieces)

Alternatively, you can also order 1.2 mm thick nylon line in the specialist trade and wind this onto the line spool yourself. Please absolutely ensure, in this case, that you wind on not more than 2 x 3 m of line and that you wind this in parallel into the two line conduits - opposite the motor rotation direction. The motor rotation direction is marked on the protective cover with an arrow.

GB

Technical Data

Model		RT250/5	RT301/5
Operating voltage	V~, Hz	230~, 50	230~, 50
Watt	W	250	300
No-load speed	min^{-1}	10.000	10.000
Cutting width	cm	24	25
Line diameter	mm	1,2	1,2
Line length	m	2 x 3	2 x 3
Weight	kg	1,5	1,5

Safety class II ⧈
Guaranteed sound power level: 96 db(A)
Sound Pressure Level: 71,7 db(A)
Vibration: 2,8 m/s^2

Noise and vibration values were determined according to the standards and stipulations mentioned in the declaration of conformity.

Technical and optical changes can be carried out in the course of further development without notice. All dimensions, references and information of this instruction manual are therefore without guarantee. Legal claims, which are made on the basis of the instruction manual, cannot thus be considered as valid.

Fault Finding

Problem	Possible cause	Fault correction
Device vibrates	Spool soiled	Clean spool (see chap. Maintenance and cleaning)
	Spool defective	Replace spool (see chap. on Maintenance and cleaning)
Device does not start	Mains voltage not applied	Check plug socket, cable, line and plug, where appropriate, have repaired through electrical specialist
	On/Off switch defective	Repair through customer service
	Worn carbon brushes	
	Defective motor	
Inferior cutting performance	Thread spool does not have sufficient line	Adjust nylon line (see chap. on operating the lawn trimmer) Replace spool (see chap. on Maintenance and cleaning)
	Thread is not guided out of spool or extends from the spool on one side only	Remove spool and thread line through the openings to outside, mount spool again.

275-531-161204

CE Declaration of Conformity

We confirm, that the design type of the

Grizzly Electric Lawn Trimmer
Design Series RT 250/5, RT 301/5

after year of manufacture 12/2004, corresponds to the following relevant EU Guidelines:

98/37/EC (EC Machinery Directive)
89/336/EEC (EMC Guideline with Change 93/68/EEC)
73/23/EEC (EC Low-Voltage Guideline, in Version with Change dated 22.7.93)
2000/14 EC

In order to guarantee compliance, the following harmonized standards, as well as national standards and stipulations, were applied:

EN 786, EN 60335-1, EN 60335-2-91,
EN 55014-1, EN 55014-2,
EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN ISO 3744

Fixing of the CE 2005 identification code

The following are also confirmed as complying with Noise Emissions Directive 2000/14:
Guaranteed sound power level: 96 dB(A)
Measured sound power level: 93 dB(A)

The conformity evaluation procedure employed corresponds to Annexe VI of 2000/14
designated place:
ITS Testing & Certification GmbH,
Leinfelden-Echterdingen, Alemania
EU-Nr. 0359

Responsible for product manufacture
and technical documentation safekeeping:
Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt, 1.12.04

CE

(Inge Christ, Company Manager)

I

Istruzioni per l’uso

Trimmer elettrico RT 250/5, RT 301/5

Indice

Descrizione generale 42
Vista d’insieme 42
Illustrazione e spiegazione della targhetta 42
Illustrazione e spiegazione dei pittogrammi 42
Norme di sicurezza 43
Norme generali 43
Norme per un utilizzo sicuro 44
Uso previsto 45
Montaggio della calotta di protezione 46
Uso del tagliaerba 46
Accensione e spegnimento 46
Come si taglia l’erba 46
Allungamento del filo di taglio 46
Manutenzione e pulizia 47
Sostituzione della bobina portafilo 47
Pulizia 47
Conservazione 47
Servizio riparazioni 48
Condizioni di garanzia 48
Dichiarazione di conformita CE 48
Dati tecnici 49
Ricerca guasti 49
Grizzly Service-Center 95

Si prega di leggere attentamente le presenti istruzioni per l’uso, per la vostra sicurezza personale e per la sicurezza di terzi, prima di utilizzare per la prima volta l’apparecchiatura. Conservare con cura le presenti istruzioni per l’uso in modo di poter disporre in un qualsiasi momento delle informazioni in esse contenute.

Descrizione generale

Vista d’insieme

A

1 Testa di taglio con bobina del filo
2 Carter motore
3 Tubo
4 Impugnatura addizionale
5 Interruttore di accensione/ spegnimento
6 Impugnatura
7 Scarico della trazione
8 Cavo di alimentazione
9 Coperchio di protezione

Illustrazione e spiegazione della targhetta

B

1 Apparecchiatura a doppio isolamento
2 Tensione
3 Frequenza
4 Potenza assorbita
5 Modello
6 Diametro di taglio
7 Anno di fabbricazione
8 Indirizzo del produttore

Illustrazione e spiegazione dei pittogrammi

C

1 Indossare dispositivi di protezione dell’udito e degli occhi!
2 Pericolo!
3 Leggere le istruzioni per l’uso
4 Tenere lontane persone dalla zona di pericolo!
5 L’attrezzo continua a girare per qualche secondo dopo lo spegnimento!
6 Non lavorare con questo attrezzo in condizioni di pioggia!
7 In caso di danneggiamento o di taglio del cavo elettrico, estrarre immediatamente la spina dalla presa di corrente!
8 Dati del livello di rumorosità L_{WA} in dB

275-531-161204